

# Из письма (завещание)

1914, источник: [здесь](#). Перевод с японского языка на русский: Учение Анархизма. Газета «Сэйто». Том 4, №9, 1 октября 1914 года.

Еще два месяца к твоему возвращению... Я знаю, что мы еще увидимся, но так не могу дождаться... И если бы я могла, я бы немедленно связалась с тобой.. Я хочу встретиться, однако последние два года прошли не так сладко, как мне хотелось, и ни разу за мои короткие двадцать три года жизни ничего не получилось в соответствии с моими ожиданиями. Это все так странно... Я продолжаю сдаваться только потому, что уже слишком поздно, и сдаваться я буду снова и снова. Я даже не могу встретиться с тобой! Я такая слабая... Мои силы исчерпаны, я полностью подчинилась. Люди хвалят меня за мою послушность, хвалят за доброту... Знали бы они, как сильно я страдаю, и как мне неприятно слышать это все. Но как ни странно, у меня больше нет другого выбора, кроме как смириться, я не могу больше не быть доброй. Мне так печально из-за своих проблем, но я устаю. Я продолжала напрасно бороться. Я родилась такой, что даже если заклятый враг попросит отдать меня свою жизнь, я отдам ее ему. И за последние двадцать три года я ни разу не жаловалась, никому не грубила... Когда я обычно пытаюсь отругать детей, которых я обучаю, я начинаю плакать первая. Мои младшие братья и сестры постоянно глумятся надо мной и бранят, а я в свою очередь никаким образом не могу им возразить... Остальные же делают мне комплименты, сближаются со мной, однако я всякий раз начинаю печалиться из-за своих внутренних противоречий: я не могу сближаться с ними в ответ, но и не могу сказать, что злюсь. И когда я практически мертва, никто уже не ненавидит меня. Я не могу ругать себя за это. Я в таком беспорядке... Я не в состоянии больше контролировать себя. Я не думаю, что проживу еще долго, у меня нет никаких свобод, которые естественно даются людям... Господь Бог подарил мне лишь единственную свободу, и в своей жизни я отношусь к ней как к первой и последней... Я ухватилась за нее! И прошу, прости меня за нее... Мое долгожданный конец приближается, и кроме этого, я хочу сказать тебе, хотя я знаю, что ты не будешь таким, но все равно, пожалуйста, не сдавайся... Как я уже говорила раньше: каждый раз, когда я проигрывала, я накладывала еще один слой. И уже сейчас, когда я хочу сбросить этот покров, он становится еще плотнее... У меня даже не осталось пространства, чтобы пошевелиться. Однажды ты сказал мне: «если представить себя мертвым, то можно сделать все, что угодно... Почему бы не принять что-то решительнее?». Но я повторю еще раз, я слабая! Я напугана до ужаса от незнания того, что будет после того, как я вырвусь из этой оболочки. «Мне дана лишь эта свобода — это моя слабость. Даже сложнее, чем смерть, разобраться в этой окружающей меня лжи, чтобы найти свое истинное уродливое «я». Пожалуйста, помни, что у меня не было такой свободы, как у других. Нет ни одного дня, чтобы я счастливая проснулась и сказала: «сегодня мой день»!... Я не могу терпеть этот покров, однако я цепляюсь за него, пока он сжимает меня... Этому не будет конца. Из-за этого я не могу двигаться, никто не сможет услышать мой истинный крик моей души. Я уже не надеюсь на «лучшую жизнь». Я больше не принимаю ни одной причины для существования меня здесь, Я слабый человек, который не способен удержаться за так

называемое «я». Мне напоминают, что само мое существование ничего не стоит, и я не могу больше с этим справляться. Когда я каждый день преподаю за кафедрой, несу чушь в учительской, никто не догадывается, что в глубине души я думаю: «я умру сегодня... Я умру завтра...». Наверное, никто и не заметит моей смерти, пока мое тело не обнаружат, и когда я об этом думаю, я чувствую себя неопишимо. Это моя единственная свобода!» — кричит моя душа. Единственное, что я смогла доказать себе — это бесконечное и абсолютное одиночество людей. Когда меня обнаружат, они, наверняка, будут болтать всякое, однако время постепенно, шаг за шагом, двигается, и спустя два-три года все перестанут. Все забудут о том, что когда-нибудь существовало существо с моим именем. Разве вопрос заключается не просто в незначительной разнице во времени, даже если жить хорошо? Как долго могут передаваться поступки и слова человека? Великая вселенная! Судьба! Это то, что сейчас нависает передо мной. Я больше не могу выносить необходимость обдумывать все это. Когда-то я верила в то, что зовется христианством, ради собственного спокойствия. Я получала похвалы от пасторов и евангелистов. Я была очень религиозной. Когда эту мою личность хвалили, я не могла не чувствовать себя плохо, я чувствовала, что склоняюсь к ложным учениям, я отклонялась от своего предназначения. Примерно в это же время я наконец почувствовала, что улавливаю всю суть, это была судьба. Именно эта сила превратилась в то, что привыкли называть Богом. Я верю в судьбу, и эта сила начала полностью наполнять меня. Я также хочу быть послушной по отношению к этой загадочной силе, которая управляет вселенной. Когда я пишу это, я начинаю задумываться о том, что моя прошлая жизнь не была напрасной. Я все таки двигалась в соответствии с судьбой! Так что я не думаю, что это зря. Не только я, но и все остальные — только люди, не задумываясь о судьбе, живут, и каждый думает по-своему, и если их мысли оказываются верными, они считают это истиной, а если нет — наоборот. Чем больше я об этом думаю, чем больше я пытаюсь это осознать, тем меньше я понимаю. Добро и зло — это названия, выдуманные людьми... Ах, я уже буду заканчивать, стало как-то мрачно. Как-то я перестаю понимать, где проходит грань всего. Я считаю, что то, что я сейчас в моих мыслях, самое правильное и верное, и я буду придерживаться этого. Пожалуйста, согласись с этим и просто радуйся, что мое окончательное решение — это мой первой и последний настоящий поступок. Я перережу узлы, туго стягивающие мое тело с жизнью, и наконец-то обрету свободу, которую от меня отняли во всех смыслах. Пожалуйста, не ной мне ни на что.

Ах, я уже написала до этого момента? Нужно закругляться... Просто моя последняя просьба, как слабого человека, которым я оставалась до самого конца: проживи свою жизнь, как сильный человек, которого не сдерживает ничто. Это единственная моя просьба. Покориться — это не то, что сделала бы по-настоящему самосознанная личность. Я верю в твою храбрость и страсть, чтобы придерживаться этого. Прошу тебя, не забывай. Это не означает хвалю перед другими людьми, нет. Если пожертвуешь собою, выжмешь свою кровь и срежешь свою плоть, люди возрадуются, они похвалят тебя. Но, пожалуйста, не забывай, что похвала — это не то, ради чего стоит жить. Люди не должны привязываться ни к кому, однако они должны сосредоточить всю привязанность к себе и сохранять свой дух. Это все мои слова. Я больше не задумываюсь об этом всем. Впервые в жизни я смогу осуществить самые сокровенные желания от всего сердца своими собственными руками. Как же будут рады люди, которые увидят уродливое тело, оставленное мною... Что я могу предположить? Я уже учла все обстоятельства, никто ничего не узнает. Я единственная знаю. Через три дня, когда это письмо будет находиться у тебя в руках, большая часть моих

желаний исполнится. Впервые я удовлетворяю свои нужды самостоятельно. В первый и в последний раз. Прошу тебя, не ной, пожалуйста. Я наполняюсь радостью при принятии этого решения. Но я одержима лишь тобой, именно это заставило написать меня письмо такой длины. Ты меня утешаешь до сих пор, и я хотела бы поблагодарить тебя. Было так мучительно задумываться об этом... Пожалуйста, прости меня за все... Разорви уже все нити привязанности. Мы разделились. Мы должны были встретиться спустя два-три месяца, но обстоятельства так сложились, что это затянется на более долгий срок, чем хотелось. Ну, я много написала... Есть много противоречий за которые я прошу простить меня. Мой разум в путанице и замешательстве... Прости за разлад, но я прекращу сейчас. Это последний... последний раз, когда я беру в руки кисть. Прощай, прощай... Я не хочу откладывать кисточку навсегда, но, прости, мне действительно придется, прощай!

*Газета «Сэйто» Том 4, №9, 1 октября 1914 г.*

---

Версия #13

■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■ создал 11 апреля 2025 06:47:16

■■■■■■■■■■ ■■■■■■■■■■ обновил 14 августа 2025 04:17:17